

Main Office
Golayee Wazirabad
PO Box 208
Kabul, Afghanistan
Phone: +93 202230752
Mobile: +93 700288232
E-mail: dacaar@dacaar.org
Website: www.dacaar.org

REQUEST FOR QUOTATION

Supply of Wheat Straw for Livestock for DACAAR Program UNODC Project in Nangarhar and Laghman Provinces

درخواست آفر برای تهیه کاه گندم برای مویشی برای پروگرام داکار
پروژه UNODC در ولایات ننگرهار و لغمان

د دفتر مرکزی
ک گولایی وزیرآباد
پد پست بکس ۲۰۸
کابل، افغانستان
تیر تلفون: +۹۳۲۰۲۲۳۰۷۵۲
موبایل: +۹۳۷۰۰۲۸۸۲۳۲
ایمیل: dacaar@dacaar.org
و وبسایت: www.dacaar.org

Date: July 10, 2024

DACAAR RFQ 64 PRF-447 to 452/UNODC/2208-LFA/LFA2.15/06.2024

DACAAR needs Wheat Straw for DACAAR Program UNODC Project in Nangarhar and Laghman Provinces and invites interested suppliers to submit their sealed offers for the required items mentioned in Annex (I).

The offers must reach to DACAAR Main Office Logistics Unit located in (Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province) till 4:00pm July 21, 2024.

The bid opening session will be held on July 22, 2024 at 10:00am in DACAAR Main Office, Kabul Province and the winner of the bidding will be notified shortly after the bid opening session.

داکار برای تهیه کاه گندم برای پروگرام داکار پروژه UNODC در ولایات ننگرهار و لغمان که مشخصات آن در ضمیمه (I) ذکر گردیده ضرورت دارد و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سر بسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر مرکزی داکار بپسارند.

آفرها باید الی تاریخ 21 جولای 2024 ساعت 4:00 عصر به شعبه لجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تایمنی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) سپرده شود.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 22 جولای 2024 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

Terms and Conditions for Participants/Bid Winner

1. Delivery places of Wheat Straw for Livestock are in Nangarhar and Laghman Provinces Districts as per Annex (II).
2. Payment will be made within 15 days after inspection and complete delivery of materials.
3. Delivery will be done based on the tentative delivery plan mentioned in Annex (II).
4. Prices shall be given in Afghanis (AFN) and must include all duties, transport cost, loading and unloading costs. Offers without sign and stamp will not be accepted. Manipulated/overwritten offers will automatically be rejected.
5. DACAAR will carry out technical inspection of all materials before and after the delivery.
6. All items must be according to DACAAR Technical Specifications brought up in Annex (I).
7. The bid winner must deposit 10% amount of total contract value to DACAAR bank account as a Contract Performance Guarantee before signing the genuine contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract.

شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی / اشتراک کننده گان

1. محل تحویل دهی کاه گندم برای مویشی در ولسوالی های ولایات ننگرهار و لغمان طبق ضمیمه (II) میباشد.
2. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیکي و تحویل دهی مکمل اجناس الی 15 روز میباشد.
3. زمان تحویل دهی اجناس مندرجه در ضمیمه (II) ذکر گردیده میباشد.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل مالیات، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد و قیمت هائیکه بدون مهر و امضاً قابل قبول نمیشد. آفرهای قلم خورده گی بطور اتمات رد میگردد.
5. بازرسی تخنیکي از کیفیت توسط تیم تخنیکي داکار قبل و بعد از انتقال اموال صورت میگردد.
6. تمام اموال باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (I) ذکر گردیده است باشد.
7. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و مؤفانه قرارداد قبل از امضاً آن به حساب بانکی داکار بپردازد، مبلغ متذکره در صورت اجرا مؤفانه قرارداد قابل باز پرداخت میباشد.

8. Quotations should be valid for 60 working days. 8. قیمت های داده شده باید به مدت 60 روز کاری مدار اعتبار باشد.
9. In case of delay without any logical reasons in delivery of items, 0.5% of total cost of undelivered items will be charged as penalty for each day of delay. 9. در صورت تاخیر در انتقال اموال بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5 فیصد از ارزش اموال تاخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز تاخیر از قرارداد گیرنده تادیه خواهد گردید.
10. 2% Tax will be applicable on the companies which have valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license or on individuals who do not have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax. DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN). 10. 2% مالیه برای کمپنی های راجستر شده و 7% مالیه برای کمپنی های که راجستر نمیباشد و یا هم مدار اعتبار جواز ایشان ختم باشد، از پول کمپنی وضع گردیده و توسط داکار، به وزارت مالیه پرداخت میشود، آغاز مبلغ مالیه از 1 افغانی میباشد.
11. Only relevant businesses and traders can apply. Offers from the irrelevant businesses and traders will be rejected. 11. تنها کمپنی های مربوطه میتواند قیمت ارایه نمایند. آفرها از مراجع نامربوط رد میگردد.
12. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rate etc.) 12. داکار به هیچ عنوان مسؤولیت بلند رفتن مالیات گمرکی، قیمت اسعار خارجی و غیره مواردی که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد ندارد.
13. Award of the contract will be based on the price, quality, capacity and potentiality of bidder. The evaluation of bidder and their product will be carried out. DACAAR reserves the right to make the decision of awarding contract. 13. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده و بررسی کمپنی و جنس صورت خواهد گرفت. البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.
14. DACAAR (Logistics Unit) adheres to National and International laws on child labour DACAAR makes sure all its suppliers and vendor abide by such laws preventing child labour in all DACAAR activities countrywide. 14. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با در نظر داشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پایبند باشند.
15. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct on- site visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance. 15. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها به بخاطر اطمینان خاطر و تطبیق درست کار توسط قرار داد گیرنده بازدید بعمل آورده و یا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.
16. DACAAR has a zero-tolerance policy on sexual exploitation, abuse and harassment, which is defined and described in the policy document "DACAAR policy on preventing and handling sexual exploitation, abuse and harassment". 16. داکار دارای پالیسی عدم تحمل در مورد سوء استفاده، بد رفتاری و آزار و اذیت جنسی میباشد و موقف داکار در همچون مسایل بطور تفصیلی در پالیسی مذکور تشریح شده است.
17. The bid winner must deliver the contracted materials without any changes till end of the contract. 17. برنده قرارداد باید مقدار مال قرارداد شده را به وجه احسن الی ختم قرارداد اكمال نماید.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Address jamal@dacaar.org or wasimullah@dacaar.org
Sincerely Yours,

Manager – Logistics Unit

Date: July 10, 2024

A handwritten signature in blue ink, consisting of several overlapping loops and lines, positioned to the right of the text.

ANEX (I) لست ضمیمه
فورم ارانه آفر و مشخصات تخنیکي / Budget Breakdown and Technical Specifications
DACAAR RFQ 64 PRF-447 to 452/UNODC/2208-LFA/LFA2.15/06.2024

Supply of Wheat Straw for Livestock for DACAAR Program UNODC Project in Nangarhar and Laghman Provinces:

S. N	Items	Specification	Unit	Quantity	Unit Price AFN (Including 2% or 7% Tax)	Total Price AFN (Including 2% or 7% Tax)
1	Wheat Straw	Wheat Straw, good quality	Kg	34,000		
Transportation, Loading and Unloading Costs in Nangarhar and Laghman Provinces Districts As per ANEX (II): AFN						
Grand Total: AFN						

Bidder Name: _____ اسم آفر دهنده:

Address and Stamp: _____ آدرس و مهر کمپنی

Contact No: _____ نمبر موبائیل

Email Address: _____ ایمل آدرس

Delivery Period: _____ زمان تحویل دهی

ANEX (II) / لست ضمیمه
 Tentative Delivery and Work Plan / پلان کاری تخمینی
 DACAAR RFQ 64 PRF-447 to 452/UNODC/2208-LFA/LFA2.15/06.2024

Lot (I): Supply of Wheat Straw for Livestock for DACAAR Program UNODC Project in Nangarhar Province:

S/N	Item Name	Specification	Unit	Quantity Based on Districts of Nangarhar Province				Total Quantity	Delivery and Distribution Place
				Rodat	Khogyani	Shirzad	Surkhrod		
1	Wheat Straw	Wheat Straw, good quality	Kg	4,500	5,050	6,800	3,800	20,150	Nangarhar Province Districts

Lot (II): Supply of Wheat Straw for Livestock for DACAAR Program UNODC Project in Laghman Province:

S/N	Item Name	Specification	Unit	Quantity Based on Districts of Laghman Province		Total Quantity	Delivery and Distribution Place
				Alishang	Alingar		
1	Wheat Straw	Wheat Straw, good quality	Kg	6,800	7,050	13,850	Laghman Province Districts

Contract Date	Delivery Date	Delivery Place
Starts After DACAAR Contract Final Approval	August 15, 2024	Delivery to Nangarhar and Laghman Provinces Districts as per the above table